

Lata Puultu Payiliimanku Walkatjunkturja

¹ Yuwa Payiliiman, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjayilpa-rna nyinarra tjukurra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Nyangka kurta Timatjinyatarrartu nyinarra. Yuwa, ngaangkalpi-lan waarka lurrtjulu palyaranytja. Nyangka-rnanta mukulyanytjulu tirtu kulira. Palunyalu-rnanku lata ngaanya walkatjura, ² puru yingkarta pirni pala nyuntuku ngurrangka lurrtjurringkupayiku, puru tjurtu Yapiyaku, puru kurta Yaakipaku. Tjiinya wati palunyalu-lan lurrtjulu tjukurra watjaranytja.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrta-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Payiliimanga Marninyngkulanytja

⁴ Yuwa kurta, Mama Kuurrta-rna tjapiranytjalu nyuntuku tirtu tjapilpayi. Puru-rna Mamanya marninyngkupayi walykumunulun wanaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-rniya tjakultjungkupayi nyuntulunyun yingkarta pirniku ngarlturringkula palyaranyangka purunyun Puurra Tjiitjanya tirtu kulira wanaranyangka. ⁶ Kulirnu-rna pukurlarringu tjiinyan tjukurra Puurra Tjiitjanyatjarra pirningka watjaranyangka. Palunyangka-rna tjapira pirnilu-ya kulira

mula-mularritjaku. Mula-mularringkulalpi-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjalu-lanya walykumunura kanyiranyangka. ⁷ Yuwa kurta, kurrurnpa-rna rapa nyinarra nyuntulu-rnin pukurlmaranyangka. Tjiinyamarntu nyuntulun Mama Kuurrku katja yurntalpiritiku-tjanampa ngarlurringkula palyara, palunyalu-tjananyan pukurlmara kanyira.

Nitjimanyatjarra Watjaranytja

⁸⁻⁹ Yuwa, ngaanya-rna tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrpa parrawatjaranytja palunyatjanu. Ngayulu-rnara palunyaku wangka watjalpayi puru-rnanku nyuntuku kurtapirinyapa nyinarra Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjinguru-rnanta puurpirinytju witu-witura nintinma wangka-rnin kulira palyaratjaku. Wiya, ngaanya-rnanta tjarlpa tjapilku ngarluntytjulu kuliranytjalu. ¹⁰ Tjapilku-rnanta ngayuku katja Nitjimaku. Tjiinya wati palunyanya ngayuku katja yungarrapirinyarringu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi. Tjiinyamarntu-rnara mamapirinyarringu tjayilpangkartu. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpinta wati palunyalu yirringkaranytjamunu. Kuwarrinya-parturtu kutjuparringkulalpi-rni yirringkara. Puru-tjingurunta nyuntunya yirringkanku.

¹² Yuwa, ngayulu-rnalul marlakulu witulku nyuntulakutu. Kurrurntutarra-rnalul kanyiranytjalu witulku. ¹³ Kulirnu-rna ngamu kanyilkitjalu yirringkaratjaku-rni. Palunyapirinyapa-rna kulirnu wantingu. Tjiinya-rna tjayilpangka

nyinarra tjukurru walykumununya watjaranyt-jatjanu. Nyangka tjinguru-rnin ngamu nyinar-ranytjalu yirringkanama. Ngarna Nitjimalu-rni yirringkaranytja nyuntunyapirinytju. ¹⁴ Kamur-na nyuntuku waarka palyalpayinya kanyilku nyuntulu-rnin watjantjamunungka. Ngayulu-rnanta witu-witulkitjamunu. Tjiinya-rna mukur-ringkula nyuntulu-rnin palurukurruntu watjalt-jaku.

¹⁵ Kulira-rna tjiinya Nitjimanya pitjangu ngarna nyinarra. Palunyatjanu marlaku mapitjaku nyangkaltan tirtu kanyinma. ¹⁶ Yuwa, Nitjimanyanku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka kuwarrinya-pulan kurtarra nyinarra Nitjimalu Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu. Yuwa, mukulyanytjulu-rnalu kanyira. Nyangka-lun mularra mukulyanytjulu kanyilku. Tjiinyamarntunku waarka palyalpayi purunku kurta nyinarra Puurru Tjiitjalanguru.

¹⁷ Yuwa, yamatji-tjun nyinarranytjalu Nitjimanya pukurltu ngurrangka tjarrpatjura kanyinma nyuntulanta waalkarrannyangka. Tjiinyakurlu-rnin tjarrpatjura kanyinma, palunyapirinya. ¹⁸ Ngaangkalpi wati palun-yalunta tjurlpilymaranytja. Tjinguru kutjupa-kutjupa mulyatarrirra katingu. Palunyangka walkatjura wanti. Nyangka-rnantayi ngula palunyapirinypartu nintila. ¹⁹ Ngaanya-rna Puultu mara yungarralu walkatjura: MULARRPA-RNANKU NINTILKU. Nyangkan nintilu kulira ngarna ngayulangurun mula-mularringu wanara tjiinya-rnanta tjukurru Tjiitjanyatjarra watjarnu palunyangka.

²⁰ Yuwa kurta, ngaanya-rnanta tjapira tjiinya Puurrrpa Tjiitjanyan wanaranytjalu Nitjimanya walykumunura kanyiratjaku. Palunyapirinytju kanyiranytjalu-rnin kurrurnpa pukurlmanku.

²¹ Nintilu-rna kulira walkatjura tjiinyan mularrpa wangarnarralu palyalku tjapinnyangka-rna. Tjiinyan palunyangka munkarratarrartu palyalku. ²² Puru-rnanta ngaanya tjapilku. Nyuntuku yiwarrlangka-tju ruumpa tamarlmarra wanti mapitjala-tjananyarnanta nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan tjapira Mama Kuurrtu-rni tjayilnguru pakaltjingaltjaku. Nyangka-rna mularrkulira tjiinya-rna pakara nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjakitjalu.

Wiyarringkukitjalu Watjaranytja

²³ Wati Papuranya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Nyangka wati palunyalu watjara tirtunta kuliranytjalu. ²⁴ Purunta-ya wati ngaalu watjara tirtu kuliranytjalu — Maakalu, Yaritjakalu, Tiimalu, Luukalu. Tjiinya wati palunyalulatju lurrtjulu waarka palyalpayi.

²⁵ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5